

新年のごあいさつー令和2(2020)年元旦

謹んで新年のお慶びを申し上げます

内閣総理大臣 安倍晋三



写真提供 内閣広報室

ブラジルにお住まいの邦人、日系人の皆様、2020年の年頭に当たり、謹んで新年のお慶びを申し上げます。

昨年、5月に天皇陛下が御即位され、「令和」という新たな時代を迎えました。10月の即位礼正殿の儀、11月の祝賀御列の儀など一連の式典が、多くの方々のご協力により、執り行われ、多くの日本国民や日系人の皆様と共に寿ぐことができましたことを大変嬉しく思います。

本年は、いよいよ東京オリンピック・パラリンピック競技大会が開催されます。世界中から日本に集うトップアスリートに最高のパフォーマンスを出して頂けるよう、万全の準備を進めています。

新しい時代の日本・ブラジル関係

駐ブラジル日本国特命全權大使 山田彰



写真提供 外務省

新年明けましておめでとうございます。

昨2019年を振り返ると、日本において、5月に今上天皇陛下が皇位を継承して、即位され、新しい元号である令和の時代が始まりました。10月には、ブラジルのボルソナロ大統領も出席し、即位の礼の式典が厳かに執り行われました。

ブラジルにおいては、選挙を経てボルソナロ政権と新しい議会が発足しました。新政権の下で、

謹んで新年の御挨拶を申し上げます

外務大臣 茂木敏充



写真提供 外務省

2020年の年頭に当たり、ブラジルにお住まいの日本人、日系人の皆様、謹んで新年の御挨拶を申し上げます。

昨年9月に外務大臣を拝命した後、初めて主催したレセプションが第60回海外日系人大会の歓迎レセプションでした。北米、中南米、東南アジア等各国から

明けましておめでとうございます

在サンパウロ日本国総領事 野口泰



写真提供 外務省

皆様明けましておめでとうございます。早いもので、サンパウロで3回目の

皆様明けましておめでとうございます。早いもので、サンパウロで3回目の

新年のご挨拶を申し上げます。

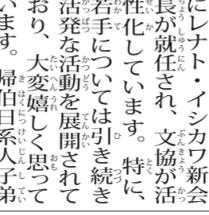
昨2019年を振り返ると、日本において、5月に今上天皇陛下が皇位を継承して、即位され、新しい元号である令和の時代が始まりました。10月には、ブラジルのボルソナロ大統領も出席し、即位の礼の式典が厳かに執り行われました。

2020年の年頭に当たり、ブラジルにお住まいの日本人、日系人の皆様、謹んで新年の御挨拶を申し上げます。

昨年9月に外務大臣を拝命した後、初めて主催したレセプションが第60回海外日系人大会の歓迎レセプションでした。北米、中南米、東南アジア等各国から

明けましておめでとうございます

在サンパウロ日本国総領事 野口泰



写真提供 外務省

皆様明けましておめでとうございます。早いもので、サンパウロで3回目の

皆様明けましておめでとうございます。早いもので、サンパウロで3回目の

新年のご挨拶を申し上げます。

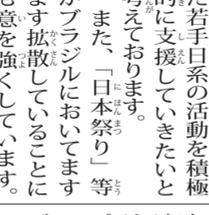
昨2019年を振り返ると、日本において、5月に今上天皇陛下が皇位を継承して、即位され、新しい元号である令和の時代が始まりました。10月には、ブラジルのボルソナロ大統領も出席し、即位の礼の式典が厳かに執り行われました。

2020年の年頭に当たり、ブラジルにお住まいの日本人、日系人の皆様、謹んで新年の御挨拶を申し上げます。

昨年9月に外務大臣を拝命した後、初めて主催したレセプションが第60回海外日系人大会の歓迎レセプションでした。北米、中南米、東南アジア等各国から

明けましておめでとうございます

在サンパウロ日本国総領事 野口泰



写真提供 外務省

皆様明けましておめでとうございます。早いもので、サンパウロで3回目の

皆様明けましておめでとうございます。早いもので、サンパウロで3回目の

新年のご挨拶を申し上げます。

昨2019年を振り返ると、日本において、5月に今上天皇陛下が皇位を継承して、即位され、新しい元号である令和の時代が始まりました。10月には、ブラジルのボルソナロ大統領も出席し、即位の礼の式典が厳かに執り行われました。

2020年の年頭に当たり、ブラジルにお住まいの日本人、日系人の皆様、謹んで新年の御挨拶を申し上げます。

昨年9月に外務大臣を拝命した後、初めて主催したレセプションが第60回海外日系人大会の歓迎レセプションでした。北米、中南米、東南アジア等各国から

HÁ 60 ANOS SERVINDO COMO INSTRUMENTO DE GESTÃO CONTÁBIL. IMPULSIONANDO O CRESCIMENTO DAS EMPRESAS.

謹賀新年 本年も宜しく お願い申し上げます。

DR. RAFAEL SPINAMENTO PRESIDENTE 下本八郎 会長

DR. MARCO MASSAO SPINAMENTO 下本マサル 専務取締役

King CONTABILIDADE

RUA CORONEL MEIRELES, 170 | PENHA | SÃO PAULO | SP | CEP 03612-000

TEL: (11) 2856-7200 | ATENDIMENTO@GRUPOKING.COM.BR

WWW.GRUPOKING.COM.BR

PAZ SAÚDE CONQUISTA SUCESSO AMOR

É O QUE A AJINOMOTO DO BRASIL DESEJA PARA VOCÊ EM 2020!

NGK NTK CERÂMICAS TÉCNICAS

社取締役 田辺宏之 社員一同

IKESAKI COSMÉTICOS

São 55 anos trabalhando para oferecer a maior variedade e os melhores preços em perfumaria e cosméticos do Brasil.

8 HIPERLOJAS

Matriz: Galvão Bueno, 37 - Liberdade - Tel.: (11) 3122-6100

Filiais: Praça da Liberdade - São Miguel - Santo Amaro - Santo André - Osasco - Shopping Metrô Tucuruvi - Shopping Parque D. Pedro (Campinas)

IKESAKI.COM.BR

Fique por dentro das novidades e tendências do mundo da beleza!

KABUSHIKI KAISHA TS

ÁREA DE ATUAÇÃO:

- RECURSOS HUMANOS (EMPREGOS PARA DESEMPREGADOS)
- AGRONEGÓCIOS (MAIOR PRODUTOR DE CEBOLINHA DO JAPÃO)
- ESCOLA (ESCOLA HOMOLOGADA PELO MEC E PELO GOVERNO JAPONÊS)
- IMOBILIÁRIA (LOCAÇÃO - COMPRA E VENDA DE IMÓVEIS)
- CENTRO ESPORTIVO (QUADRA POLIESPORTIVA UTILIZADA PARA PRÁTICA DE FUTSAL)
- COMÉRCIO EXTERIOR (IMPORTAÇÃO & EXPORTAÇÃO EM GERAL)

http://www.kkts.jp Tel: +81 - 495-34-1075

Feliz Natal e Próspera 2020

新年のごあいさつ 令和2(2020)年元旦

謹んで新年のお慶びを申し上げます



謹んで新年のお慶び申し上げます。新年のごあいさつとして、皆様へお慶び申し上げます。

新年のごあいさつとして、皆様へお慶び申し上げます。新年のごあいさつとして、皆様へお慶び申し上げます。

明けましておめでとございます

サンパウロ日伯看護協会 与儀昭雄



明けましておめでとございます。本年は日本が新時代を迎えるにあたり、皆様へお慶び申し上げます。

謹んで新年のお慶びを申し上げます

ブラジル日本文化福祉協会 石川レナト



謹んで新年のお慶びを申し上げます。本年は日本が新時代を迎えるにあたり、皆様へお慶び申し上げます。

2020年に力と希望を!

日伯文化連盟 理事長 吉田エドアルド

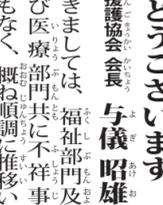


2020年に力と希望を! 本年は日本が新時代を迎えるにあたり、皆様へお慶び申し上げます。

2019年は、目の前に次々に現れる様々な困難を乗り越え、耐えるためのエネルギーが必要だった。構想を打ち立て、実行に移して勝ち抜く気持ちを持って

明けましておめでとございます

サンパウロ日伯看護協会 与儀昭雄

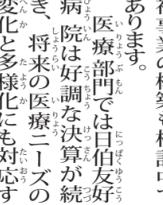


明けましておめでとございます。本年は日本が新時代を迎えるにあたり、皆様へお慶び申し上げます。

本年は日本が新時代を迎えるにあたり、皆様へお慶び申し上げます。新年のごあいさつとして、皆様へお慶び申し上げます。

明けましておめでとございます

サンパウロ日伯看護協会 与儀昭雄

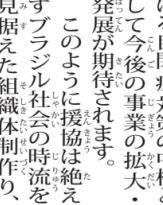


明けましておめでとございます。本年は日本が新時代を迎えるにあたり、皆様へお慶び申し上げます。

本年は日本が新時代を迎えるにあたり、皆様へお慶び申し上げます。新年のごあいさつとして、皆様へお慶び申し上げます。

明けましておめでとございます

サンパウロ日伯看護協会 与儀昭雄



明けましておめでとございます。本年は日本が新時代を迎えるにあたり、皆様へお慶び申し上げます。

本年は日本が新時代を迎えるにあたり、皆様へお慶び申し上げます。新年のごあいさつとして、皆様へお慶び申し上げます。

謹賀新年 (AUDICAP) 桜井会計事務所. 一般会計と監査のサービス. 日本語でも対応可能.

謹賀新年. 独立行政法人 国際交流基金サンパウロ日本文化センター. 所長 洲崎勝.

謹賀新年. MITSUI & CO. 三井物産株式会社. 34.5キロ地点に「エコロジコ・イミグランテス公園」を開設.

環境問題で驚かされ続けた1年



決壊したダム跡地 (ブルマジーニョ、2019年2月27日、Ibama)

ブルマジーニョのダム決壊後、すっかり色が変わったバラオパバ川 (2019年1月30日、Romerito Pontes)

ダム決壊で壊滅的被害を受けたマリアナ市ベント・ロドリゴ地区の家屋 (2015年11月19日、Romerito Pontes)

新政権の方針転換も大いに影響

批判浴び続けたサレス環境相

ボウナ口政権初年の2019年は、環境問題で予想もせぬ出来事に襲われた。大統領や現政権の認識の甘さや自己中心さが露所感を感じられた年だった。

鉅沢ダム決壊事故

ブルマジーニョの鉅沢ダム決壊事故は、10月25日に起きたミナス州ブルマジーニョでの鉅沢ダム決壊事故だ。事故から10カ月以上経つても行方不明者を探し続ける消防士達の働きは、敬服に値する。

原油漂着問題

史上最悪の海洋汚染となった鉅沢ダム決壊事故は、北東部9州と南東部のエスピリトサント州、リオ州に至る沿岸に漂着した原油の流出源は、3カ月以上経ても確定出来ていない。

森林伐採や火災増加

法定アマゾン林伐採や火災増加は、ボウナ口氏が昨年の大統領選の最中や当選直後に、法定アマゾンの開発を容認し、地球温暖化を防ぐためのパリ協定離脱も示唆する発言をした事の影響が政権初年から表れ

だが、それ以上問題なのは、国家原油庁や海軍、ペトロブラス国立再生可能天然資源・環境院 (Ibama) や生物多様性保全のためのシコ・メンデス研究所 (ICM Bio) などの対応がバラバラで、出

たを及ぼした。同じミナス州で起きた鉅沢ダムの決壊事故では、ミナス州とエスピリトサント州を流れるドセ川で生活の糧を得ていた漁師達に大打撃を与えた上、大西洋に及んだ鉅沢がバイア州沖の国立海洋公園にも到達した。

連邦政府の動きが遅いことや、従来なら真っ先に意見を求められたのに何も出来ない事に感じている人もいたという。

ボウナ口政権発足直後の事で、現政権の環境政策とは無縁だ。決壊したダムの状況は、本来なら安全性を保証する書類など出せない状態だったとの報告書も出ている。

謹賀新年 INSTITUTO DE MORALOGIA DO BRASIL 社団法人 ブラジル・モラロジー研究協会 理事長 森シジネイ

謹賀新年 花柳流金龍会 花柳龍香 花柳龍伯 花柳龍逸 花柳龍奈 花柳龍富美

謹賀新年 Instituto Cultural Nipo-Brasileiro Campinas カンピーナス日伯文化協会 会長 小宮山章

謹賀新年 ブラジル修養団連合会 会長 桜井 仁 会員一同

謹賀新年 曹洞宗兩大本山南米別院 佛心寺 住職兼南アメリカ国際布教総監 采川道昭

謹賀新年 ブラジル本門佛立宗 Religião Budista Honmon Butsuryu Shu do Brasil 中央寺院 日教寺

謹賀新年 本派本願寺 南米教団 伯国別院 Federação Budista Sul-Americana JODO SHINSHU HONPA HONGWANJI

謹賀新年 Federação das Escolas Budistas do Brasil ブラジル仏教連合会 www.butsuren.org

謹賀新年 祈人類の幸福 世界の平和 天理教ブラジル伝道庁 庁長 村田雄治

謹賀新年 南米本願寺 (東本願寺) 開教監督 塚本 智光 ASSOCIAÇÃO RELIGIOSA NAMBEI HONGANJI BRASIL BETSUIN

「前へ」のつづき 樹海コラム拡大版 環境問題で驚かされ続けた1年

森林伐採や火災増加を案じたマクロン大統領がG7首脳会議でアマゾン保護のための資金拠出を提案した際も、見栄を張って受け取りを拒否...

INPE所長解任 などに見る認識の甘さ



国際的批判を浴びて、森林火災抑制策を発表するポウソナロ大統領 (2019年8月23日、Carolina Antunes/PR)

ポウソナロ大統領が他者からの批判に神経質で、判者に厳しく当たった事例の一つは、国立宇宙研究所(INPE)の所長解任だ。

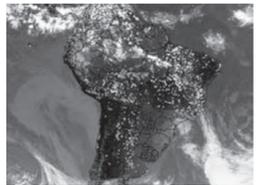
この手の会議には期間半ばから参加するのが普通で、関係が自ら開始日前に現地入りしたと伯字紙に報じられた。

さらに、アマゾン開発は「権利」と主張する大統領の下で、国際社会からの伐採抑制資金受け取りを考えた事、この矛盾は、誰の目にも明らかだ。

アマゾンでの森林火災増加に抗議する人々 (スペインにて、2019年8月23日、Fotomovimiento)



森林火災現場での消火活動に参加する人々 (Ibama)



森林火災が起きている場所を示す衛星写真 (2018年9月3日、Reprodução do Inpe)

アマゾンでの森林伐採が本気に急増している事を認めざるを得なくなってきた環境相は、法定アマゾン内の知事らと緊急会合を開いた上、先

2020年までに達成するとの約束した法定アマゾンの伐採面積は前年同期比で29.5%増の9762平方キロに達した上、8月以降の伐採量はもう既に20年の目標値とほぼ同じも12月に報じられた。

アマゾンでの森林伐採が本気に急増している事を認めざるを得なくなってきた環境相は、法定アマゾン内の知事らと緊急会合を開いた上、先

アマゾンでの森林伐採が本気に急増している事を認めざるを得なくなってきた環境相は、法定アマゾン内の知事らと緊急会合を開いた上、先

アマゾンでの森林伐採が本気に急増している事を認めざるを得なくなってきた環境相は、法定アマゾン内の知事らと緊急会合を開いた上、先

アマゾンでの森林伐採が本気に急増している事を認めざるを得なくなってきた環境相は、法定アマゾン内の知事らと緊急会合を開いた上、先

ブラジル岐阜県人会 理事一同 Rua da Glória, 279 - S/21 - Liberdade - São Paulo - SP

ブラジル長野県人会 会長 篠原オラシオ裕之 会員一同 Pça. da Liberdade, 130 - 9° - S/910 - Liberdade - São Paulo - SP

山内 淳 Atushi Yamauti Escritório: Rua da Glória, 332 - 2° And - Sala 25 CEP 01510-000 - Liberdade - São Paulo - SP

健康体操 明けておめでとうございませ NPO法人 全健音伯国支部 ブラジル健康体操協会

北陸ブロック 北陸文化協会 Associação FUKUI Kenjinkai Rua dos Estudantes, 15 - 8° - S/81 - Liberdade - São Paulo - SP

四国ブロック 在伯高知県人会 Assoc. Cult. dos Provincianos de KOCHI no Brasil 役員・会員一同 Tel/Fax: (11) 3031-6799

九州・沖縄ブロック 九州福岡県人会 Associação FUKUOKA do Brasil Rua Saturno, 238 - Aclimação CEP 01531-030 - São Paulo TEL:(11) 3208-3123 - FAX:(11) 3341-2603

ブラジル佐賀県人会 Assoc. Cult. Esp. Benef. SAGAKEN do Brasil Rua Pandiá Calógeras, 108 - Aclimação CEP 01525-020 - São Paulo TEL/FAX:(11) 3208-7254

ブラジル石川県人会 Associação ISHIKAWAKEN do Brasil Rua Tomás Carvalho, 184 - Paraíso - São Paulo - SP CEP: 04006-000 TEL: (11) 3884-8698

在伯愛媛県人会 Associação Cultural EHIME Kenjin do Brasil 役員・会員一同 Tel/Fax: (11) 3207-9575

ブラジル長崎県人会 Assoc. NAGASAKI KENJIN do Brasil Rua da Glória, 332 - 6° andar - Salas 62/63 CEP 01510-000 - Liberdade - São Paulo TEL: (11) 3203-0949

ブラジル熊本県文化交流協会 Assoc. KUMAMOTO KENJIN do Brasil Rua Guimarães Passos, 142 - Vila Mariana CEP 04107-030 - São Paulo TEL:(11) 5084-1338

ブラジル富山県人会 Associação TOYAMA Kenjin do Brasil Rua Pandiá Calógeras, 87 - Aclimação - São Paulo - SP CEP: 01525-020 TEL/FAX: (11) 3207-3083

在伯香川県人会 Assoc. da Província de KAGAWA no Brasil 役員・会員一同 Tel/Fax: (11) 5587-5303

ブラジル大分県人会 Assoc. Cult. OITA-KENJIN do Brasil Av. Liberdade, 486 - S/205 - Liberdade - São Paulo CEP 01502-001 TEL:(11) 3209-8518

ブラジル宮崎県人会 Assoc. de Benef. e Cult. MIYAZAKI Av. Liberdade, 486 - S/21 - 22 - Liberdade - São Paulo CEP 01502-001 TEL:(11) 3208-4689

ブラジル新潟県人会 Associação Cultural NIIGATA do Brasil Rua Pandiá Calógeras, 153 - Aclimação - São Paulo - SP CEP: 01525-020 TEL: (11) 3209-5116

在伯徳島県人会 Assoc. Cult. TOKUSHIMA Kenjin do Brasil 役員・会員一同 Tel/Fax: (11) 2204-4696

ブラジル鹿児島県人会 Assoc. Cult. KAGOSHIMA do Brasil Rua Jurupeba, 199 - Jabaquara - São Paulo CEP 04316-100 TEL:(11) 3862-2540

ブラジル沖縄県人会 Assoc. OKINAWA KENJIN do Brasil Rua Dr. Tomaz de Lima, 72 - Liberdade CEP 01513-010 - São Paulo TEL:(11) 3106-8823 / FAX:(11) 3241-0874

謹賀新年 Associação Agro Cultural e Esportiva de GUATAPARÁ グアタパラ 農事文化体育協会 Av. 12 de Janeiro, 377 - Bairro Mombuca CEP14115-000 - Guataparã - SP TEL: (16) 3973 - 0088 / (16) 3973 - 0016

新年あけましておめでとうございませ REIYUKAI DO BRASIL www.reiyukai.com.br SÃO PAULO RUA VERGUEIRO, 3507 - VILA MARIANA - CEP 04101-300 - SÃO PAULO - SP TEL. (11) 3938-0271 - FAX (11) 5571-5151 reiyukaibrasil@hotmail.com KAIKANS CAMPO GRANDE/MS e PASSO FUNDO/RS SUCURSAIS FLORIANÓPOLIS/SC - GOIOERÊ/PR - MARINGÁ/PR - PRESIDENTE PRUDENTE/SP - SORRISO/MT SEDE CENTRAL DO JAPÃO 1-7-8 AZABUDAI - MINATO-KU - TOKYO - 106

ボードゲームが密かなブーム?

今見直されるアナログな魅力

戦争、不動産売買、鬼ごっこも



既に50回以上開催されているボードゲーム・サンパウロを主催しているフェルナンド・セルソさん

「ボードゲーム好きの仲間を増やしたい」との思いから、EBSにボランティアとして参加し、初

羽子板、凧揚げ、駒回し、福笑いに双六。日本にはお正月ならではの伝統的な遊びがある。家族が集まり、トランプやかるた取り、花札に興じた思い出を持つ人も。はたまた、子供のころから麻雀が得意。お年玉を何倍にも増やしていたという「豪傑」もいるかも。TVゲームが人気の現代。手の中に収まるスマートフォンで、子供たちに限らず若者が「なにやら訳の分からないことをやっている」と嘆く人々に、伯国で流行の兆しが出ているアナログな「ボードゲーム」の世界を紹介する。(井戸規光生記者)

ブラジル人考案のゲームも

ポ語で「ジョーゴ・デ・タブレイロ」と総称されるボードゲーム。双六もその一種だが、現代のボードゲームは趣が全く違う。世界中で数えきれないほどのボードゲームが存在するが、唯一の共通点は「ゲーム盤があること」だけだ。多くの場合、サイコロが使われる。それに様々な役割を果たす駒やカードもしばしば使われる。聖市では4年前から毎月1回のイベント「エ

「このイベントにスタッフとして参加し、特定のテーブルを担当してルールを説明したり、巧みな会話術で見知らぬ人々をつなげる。このイベントは、ボードゲームの愛好者が集まる。このイベントにスタッフとして参加し、特定のテーブルを担当してルールを説明したり、巧みな会話術で見知らぬ人々をつなげる。このイベントは、ボードゲームの愛好者が集まる。



得点ボードやサイコロ、カードなど、見ているだけで楽しいゲームの小道具



色とりどりの駒、美しくデザインされたボードで楽しむ愛好家たち

「このイベントにスタッフとして参加し、特定のテーブルを担当してルールを説明したり、巧みな会話術で見知らぬ人々をつなげる。このイベントは、ボードゲームの愛好者が集まる。このイベントにスタッフとして参加し、特定のテーブルを担当してルールを説明したり、巧みな会話術で見知らぬ人々をつなげる。このイベントは、ボードゲームの愛好者が集まる。

新年あけましておめでとうございます
KENREN
FEDERAÇÃO DAS ASSOCIAÇÕES DE PROVÍNCIAS DO JAPÃO NO BRASIL
ブラジル日本都道府県人会連合会
Rua São Joaquim, 381 - 5º andar - sala 51/52 - Liberdade
São Paulo - SP - CEP 01508-001
TEL: (11) 3277 - 8569 / FAX: (11) 3207 - 5224
E-mail: info@kenren.org.br

謹賀新年
エスペランサ婦人会
Associação Beneficente Feminina "Esperança"
会長 倉持 恵美子 ルイザ
役員・会員一同
Rua São Joaquim, 381 - 5º andar - sala 53
CEP: 01508-001 - Liberdade - São Paulo - SP
TELS: (11) 3208-3249 / 3209-1380

謹賀新年
天野鉄人
Tetsuhito Amano
Colônia Pinhal - C.P. 80
São Miguel Arcanjo - SP CEP 18230-000
謹賀新年
今村 信一
(福岡県山門郡瀬高町小川出身)
渡伯: 昭和九年六月、ぶへのすあいれす丸
妻 故・美代子 (八女郡、二世)
Rua dos Povodores, 41 - Tatuapé - CEP 03412-010
電話: (11) 2673-9602

新年あけましておめでとうございます
東北・北海道ブロック
北海道協会 Associação HOKKAIDO de Cult. e Assistência
Rua Joaqui Távora, 605 - Vila Mariana - São Paulo
CEP 04015-001 Tel: (11) 5083-7031
青森県人会 Associação AOMORI Kenjin do Brasil
Rua Dr. Siqueira Campos, 62 - Liberdade - São Paulo
CEP 01509-020 Tel: (11) 3207-1599
秋田県人会 Assoc. Cult. e Rec. AKITA Kenjin do Brasil
Av. Lins de Vasconcelos, 3390 - Vila Mariana - São Paulo
CEP 04112-002 Tel: (11) 5573-4107
岩手県人会 Assoc. Cult. e Assist. IWATE KENJIN-KAI do Brasil
Rua Thomaz gonzaga, 95 - Liberdade - São Paulo
CEP 01506-020 Tel: (11) 3207-2383
宮城県人会 Associação MIYAGI Kenjin-kai do Brasil
Rua Fagundes, 152 - Liberdade - São Paulo
CEP 01508-030 Tel: (11) 3209-3265
山形県人会 YAMAGATA Kenjinkai do Brasil
Av. Liberdade, 486 - S/24 - Liberdade - São Paulo
CEP 01502-001 Tel: (11) 3208-8781
福島県人会 Assoc. FUKUSHIMA Kenjin do Brasil
Rua da Glória, 721 - Liberdade - São Paulo
CEP 01510-001 Tel: (11) 3208-8499

新年あけましておめでとうございます
関東ブロック
埼玉県人会 Assoc. Cult. e Assist. dos prov. de SAITAMA no Brasil
会長 吉田章則 他 会員一同
Tel: (11) 3178-6233
群馬県人会 Associação Cultural GUNMA Kenjin do Brasil
会長 白田ネウザ 他 会員一同
Tel: (11) 3341-8085
栃木県人会 Associação Centro Social TOCHIGI do Brasil
会長 坂本アウグスト進 他 会員一同
Tel: (11) 5549-6572
茨城県人会 Associação Centro Social IBARAKI do Brasil
会長 黒澤儀人 他 会員一同
Tel: (11) 3209-8515
千葉県人会 Associação CHIBA Kenjin do Brasil
会長 原島義弘 他 会員一同
Tel: (11) 5021-3931
山梨県人会 Assoc. Cult. e Rec. YAMANASHI Kenjin do Brasil
会長 高野ジョージ 他 会員一同
Tel: (11) 5589-4888
神奈川県人会 Assoc. Cult. e Assist. KANAGAWA
会長 白又 孝範 他 会員一同
Tel: (11) 5082-3141

新年あけましておめでとうございます
近畿ブロック
和歌山県人会 会員一同
WAKAYAMA Kenjinkai do Brasil
Tel/Fax: (11) 3207-9683
滋賀県人会 会員一同
Assoc. Cult. e Assist. SHIGA Kenjin do Brasil
Tel/Fax: (11) 5571-9659
奈良県人会 会員一同
Assoc. Cult. Rec. NARA-Kenjin-kai do Brasil
Tel/Fax: (11) 5594-6365
三重県人会 会員一同
Assoc. Cult. e Assist. MIE-Kenjin do Brasil
Tel: (11) 5549-6857
大阪なにわ会 会員一同
Assoc. Benef. dos Prov. de OSAKA Naniwa-kai
Tel/Fax: (11) 5549-7226
兵庫県人会 会員一同
Brasil HYOGO Kenjinkai
Tel/Fax: (11) 3207-0025

新年あけましておめでとうございます
中国ブロック
ブラジル広島文化センター
Centro Cultural HIROSHIMA do Brasil
会員一同
Rua Tamarandé, 800 - Liberdade - São Paulo - SP
CEP 01525-000 TEL: (11) 3207-5476
ブラジル岡山県文化協会
Assoc. Cult. e Rec. OKAYAMA Kenjin do Brasil
会員一同
Rua da Glória, 734 - Liberdade - São Paulo - SP
CEP 01510-000 TEL: (11) 3207-3487
ブラジル島根県人会
Sociedade SHIMANE Kenjin do Brasil
会員一同
Rua das Rosas, 86 - Pra. da Árvore - São Paulo - SP
CEP 04048-000 TEL: (11) 5071-0082 / FAX: (11) 2275-9773
ブラジル鳥取県人会
Assoc. Cult. TOTTORI Kenjin do Brasil
会員一同
Rua Dona Cesária Fagundes, 323 - Saúde - São Paulo - SP
CEP 04054-030 TEL: (11) 2276-6032
ブラジル山口県人会
Assoc. Assist. e Cult. YAMAGUCHI Ken do Brasil
会員一同
Rua Pirapitingui, 72 - Liberdade - São Paulo - SP
CEP 01508-020 TEL: (11) 3208-6074

未来を見据えて事業拡充

60周年迎えた援協の活動概要

1959年1月28日に創立したサンパウロ日伯援護協会(援協・与儀昭雄会長)は、皆様方の多大なるご協力とご理解のお陰をもちまして、安定した運営を継続しております。昨年12月には、日伯友好病院の新病棟(ブラジル式で6階建て)と自閉症児童療育施設(PIPA)の新館を建設するための定礎式もそれぞれ行われ、より良いサービスの拡張と患者受入態勢設備の強化を図っていく考えです。また、このたび、日伯友好病院としては国外初となるカナダの国際認定機関(Accreditation Canada)から「QMentum」表彰を受けるなど、日系社会のみならず、ブラジル社会への貢献をさらに拡大していく所存です。

皆様ののおかげで安定した運営

【はじめに】

援協は戦後移民の援護を当初の目的として創立されましたが、現在の援協がさらに発展・存続していくためには、「公益社会福祉法人」としてブラジルでの社会的責任を遂行する義務があり、一般のブラジル人も対象にすることが必要となつて

きました。ブラジル社会の員として、日本人・日系人とブラジル人が対等の関係で成り立っている今日、援協は社会的弱者の援護はもとより、ブラジルの一般社会に貢献する団体として活動することが求められ、実践しているのです。従来の援協は社会福



2019年12月11日に行われた日伯友好病院新病棟の定礎式。左から佐藤 JICA 所長、与儀援協会長、山田大使、野口総領事、石川文協会長

日伯福祉援護協会

社会福祉事業

福祉部は生活相談(健康・金銭・家族問題)と法律問題(生活資金、医療品、長期入院情報)のセンターとして、希望者に対して活動の向上を目的とした講演会

も実施しています。2010年には、家にも実施しています。こもりがちな高齢者に、安全な交友の場を与えることを目的に、デイサービスセンターをサンパウロ市リベルターデ区ファグundes街にある「援協社会福祉センター」3階に設置。

援協本部から180km離れたカンポスからホームは、「ブラジルのスイス」と呼ばれる観光地カンポス・ド・ジョルダン市に所在し、自然に囲まれた好条件の施設内で自立して日常生活が営める、もしくは自立度が高い60歳以上の高齢者の介護を行っています。同市の通所介護施設としての機能も持ち、医療及び介護専門のスタッフが同居者の自立性と自性を高め、活発で健康的な老後を過ごせる活動やサポートを行って

援協本部から66km離れたイペランジアホームは、日常生活の自立度が高い60歳以上を主な対象として受け入れており、豊かな緑に恵まれた自然環境の中で、入居者が好きな作業を行いつつ、生活のペースを大きく調整することができ、理学療法の個別指導を行っています。

また、国内には山形県川西町の原産の80種類以上のダリアと、イペランジアの樹木などが植えられており、入居者や訪問者の目を惹きつけています。また、国内には山形県川西町の原産の80種類以上のダリアと、イペランジアの樹木などが植えられており、入居者や訪問者の目を惹きつけています。



援協社会福祉センター



日伯友好病院



イペランジアホーム



あけぼのホーム



サントス厚生ホーム



カンポスさくらホーム



日伯友好病院新病棟完成予想図

す。2013年10月、24時間体制の急患対応診療も行う予定です。

援協本部から185km離れたサンジェル・アルカンジョ病院は、2013年8月、SUS(統一医療保険制度)に登録している患者を対象に、安全で質の高い医療を提供することを目的として開設されました。

2010年3月からは、日伯友好病院周辺のサンパウロ市パルケ・ノボ・ムンド区にある同施設に、移転し、援協の傘下施設として活動。14年10月には、医療専門スタッフを持つ医療施設となり、現在、サンパウロ州厚生

局と連携して40人の子供の療育を行っています。その結果、PIPAを卒業した2人の青年が日伯友好病院の職員に採用されるなど、効果も上がっています。

福祉部は生活相談(健康・金銭・家族問題)と法律問題(生活資金、医療品、長期入院情報)のセンターとして、希望者に対して活動の向上を目的とした講演会

も実施しています。2010年には、家にも実施しています。こもりがちな高齢者に、安全な交友の場を与えることを目的に、デイサービスセンターをサンパウロ市リベルターデ区ファグundes街にある「援協社会福祉センター」3階に設置。

援協本部から180km離れたカンポスからホームは、「ブラジルのスイス」と呼ばれる観光地カンポス・ド・ジョルダン市に所在し、自然に囲まれた好条件の施設内で自立して日常生活が営める、もしくは自立度が高い60歳以上の高齢者の介護を行っています。同市の通所介護施設としての機能も持ち、医療及び介護専門のスタッフが同居者の自立性と自性を高め、活発で健康的な老後を過ごせる活動やサポートを行って

援協本部から66km離れたイペランジアホームは、日常生活の自立度が高い60歳以上を主な対象として受け入れており、豊かな緑に恵まれた自然環境の中で、入居者が好きな作業を行いつつ、生活のペースを大きく調整することができ、理学療法の個別指導を行っています。

また、国内には山形県川西町の原産の80種類以上のダリアと、イペランジアの樹木などが植えられており、入居者や訪問者の目を惹きつけています。また、国内には山形県川西町の原産の80種類以上のダリアと、イペランジアの樹木などが植えられており、入居者や訪問者の目を惹きつけています。

援協本部から180km離れたカンポスからホームは、「ブラジルのスイス」と呼ばれる観光地カンポス・ド・ジョルダン市に所在し、自然に囲まれた好条件の施設内で自立して日常生活が営める、もしくは自立度が高い60歳以上の高齢者の介護を行っています。同市の通所介護施設としての機能も持ち、医療及び介護専門のスタッフが同居者の自立性と自性を高め、活発で健康的な老後を過ごせる活動やサポートを行って

援協本部から66km離れたイペランジアホームは、日常生活の自立度が高い60歳以上を主な対象として受け入れており、豊かな緑に恵まれた自然環境の中で、入居者が好きな作業を行いつつ、生活のペースを大きく調整することができ、理学療法の個別指導を行っています。

また、国内には山形県川西町の原産の80種類以上のダリアと、イペランジアの樹木などが植えられており、入居者や訪問者の目を惹きつけています。また、国内には山形県川西町の原産の80種類以上のダリアと、イペランジアの樹木などが植えられており、入居者や訪問者の目を惹きつけています。

また、国内には山形県川西町の原産の80種類以上のダリアと、イペランジアの樹木などが植えられており、入居者や訪問者の目を惹きつけています。また、国内には山形県川西町の原産の80種類以上のダリアと、イペランジアの樹木などが植えられており、入居者や訪問者の目を惹きつけています。

援協本部から40km離れた、日系社会初めての特別養護老人施設「あけぼのホーム」は、自立して日常生活を営めない、もしくは自立度が低い寝たきり高齢者などの介護を行って、日常生活の豊かな老後生活を過ごしていただくように24時間体制の特別介護を専門スタッフが適切なサポートを実践しています。

また、国内には山形県川西町の原産の80種類以上のダリアと、イペランジアの樹木などが植えられており、入居者や訪問者の目を惹きつけています。また、国内には山形県川西町の原産の80種類以上のダリアと、イペランジアの樹木などが植えられており、入居者や訪問者の目を惹きつけています。

また、国内には山形県川西町の原産の80種類以上のダリアと、イペランジアの樹木などが植えられており、入居者や訪問者の目を惹きつけています。また、国内には山形県川西町の原産の80種類以上のダリアと、イペランジアの樹木などが植えられており、入居者や訪問者の目を惹きつけています。

また、国内には山形県川西町の原産の80種類以上のダリアと、イペランジアの樹木などが植えられており、入居者や訪問者の目を惹きつけています。また、国内には山形県川西町の原産の80種類以上のダリアと、イペランジアの樹木などが植えられており、入居者や訪問者の目を惹きつけています。

新しい時代に向けて

2019年12月、援協は未来に向けた活動として、日伯友好病院の新病棟とPIPAの新館を建設するための定礎式をそれぞれ行いました。特に、日伯友好病院の新病棟建設プロジェクトは、援協が今後も未永く活動していくために計画は欠かせない計画です。同プロジェクトは、周辺に点在する30余りの診療所をすべてを病院本部ビル内に集約して一元管理するとともに、手術センターの拡充、最新鋭のトモグラ



日伯友好病院の1、2、3、4期工事



日伯友好病院の4期拡張予定地

局と連携して40人の子供の療育を行っています。その結果、PIPAを卒業した2人の青年が日伯友好病院の職員に採用されるなど、効果も上がっています。

酒蔵の跡取り、伯国修行中!

秋田銘酒『太平山』



AZUMA KIRINカンピーナス工場で酒造りに携わる人々



大型発酵タンクへ灌入作業を行う小玉さん

小玉智之さん (26)

きつかけは45年前の絆

秋田銘酒『太平山』の蔵元、小玉醸造株式会社(小玉真一郎社長)に勤める小玉智之さん(26、秋田)が、昨年4月からAZUMA KIRIN(尾崎英之社長)で1年間の酒造り研修を行っている。将来の日本酒文化の担い手である彼が、伯国に何を求め、どんなことを得たのかを聞いた。



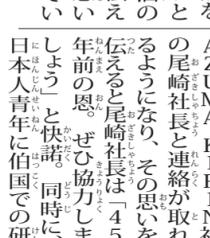
AZUMA KIRIN社 尾崎英之社長
「真一郎さんの協力があったからこそ今の私がある。少しでもその恩に報いられたらという思いで研修を引き受けました。技術や知識だけでなく人の繋がりの大切さも学んでもらって、将来の酒造りに当地での体験を活かしてもらえたら嬉しいですね」



販売当初の東麒麟 (AZUMA KIRIN社提供)

1935年頃、日本人移民の間では度数が高く、安価なビンガが常飲され、健康被害が問題視されていた。三菱財閥三代目総帥・岩崎久弥が1927年に創設した東山農場はその現状を憂慮し、カンピーナス農産加工会社を設立し、「日本人二適スル酒」の製造に乗り出した。しかし、気候と設備不足から品質は安定せず、現地日本人の間では「東麒麟」ではなく、「アタマきりん(飲むと頭が痛みがあるという意)」とされていた。

その後、加工社はキリンビールの子会社となり、社名を「東山農産加工有限公司」に変更。2015年にはキリンホールディングス社の100%子会社となり、翌年に社名を「AZUMA KIRIN」に改めた。現在、「東麒麟」は普通、吟醸などの品質別、火入れをしない生酒タイプや炭酸ガスの入ったス



現在販売中の東麒麟シリーズ (AZUMA KIRIN社提供)

「アタマきりん」の悪名は脱した」と同社紙にて語っている。その後、加工社はキリンビールの子会社となり、社名を「東山農産加工有限公司」に変更。2015年にはキリンホールディングス社の100%子会社となり、翌年に社名を「AZUMA KIRIN」に改めた。現在、「東麒麟」は普通、吟醸などの品質別、火入れをしない生酒タイプや炭酸ガスの入ったス

移民の五臓に日本酒を

「アタマきりん」の悪名は脱した」と同社紙にて語っている。その後、加工社はキリンビールの子会社となり、社名を「東山農産加工有限公司」に変更。2015年にはキリンホールディングス社の100%子会社となり、翌年に社名を「AZUMA KIRIN」に改めた。現在、「東麒麟」は普通、吟醸などの品質別、火入れをしない生酒タイプや炭酸ガスの入ったス

「アタマきりん」の悪名は脱した」と同社紙にて語っている。その後、加工社はキリンビールの子会社となり、社名を「東山農産加工有限公司」に変更。2015年にはキリンホールディングス社の100%子会社となり、翌年に社名を「AZUMA KIRIN」に改めた。現在、「東麒麟」は普通、吟醸などの品質別、火入れをしない生酒タイプや炭酸ガスの入ったス

「アタマきりん」の悪名は脱した」と同社紙にて語っている。その後、加工社はキリンビールの子会社となり、社名を「東山農産加工有限公司」に変更。2015年にはキリンホールディングス社の100%子会社となり、翌年に社名を「AZUMA KIRIN」に改めた。現在、「東麒麟」は普通、吟醸などの品質別、火入れをしない生酒タイプや炭酸ガスの入ったス

「アタマきりん」の悪名は脱した」と同社紙にて語っている。その後、加工社はキリンビールの子会社となり、社名を「東山農産加工有限公司」に変更。2015年にはキリンホールディングス社の100%子会社となり、翌年に社名を「AZUMA KIRIN」に改めた。現在、「東麒麟」は普通、吟醸などの品質別、火入れをしない生酒タイプや炭酸ガスの入ったス

「アタマきりん」の悪名は脱した」と同社紙にて語っている。その後、加工社はキリンビールの子会社となり、社名を「東山農産加工有限公司」に変更。2015年にはキリンホールディングス社の100%子会社となり、翌年に社名を「AZUMA KIRIN」に改めた。現在、「東麒麟」は普通、吟醸などの品質別、火入れをしない生酒タイプや炭酸ガスの入ったス

「アタマきりん」の悪名は脱した」と同社紙にて語っている。その後、加工社はキリンビールの子会社となり、社名を「東山農産加工有限公司」に変更。2015年にはキリンホールディングス社の100%子会社となり、翌年に社名を「AZUMA KIRIN」に改めた。現在、「東麒麟」は普通、吟醸などの品質別、火入れをしない生酒タイプや炭酸ガスの入ったス

憩の園 ASSISTÊNCIA SOCIAL DOM JOSÉ GASPARI Jardim de Repouso São Francisco Rua São Joaquim, 381 - 4º and. - S/42 CEP 01508-900 - Liberdade - São Paulo - SP Tels : (11) 3208-7248 / 3209-0215 Site: www.ikoinosono.org.br

謹賀新年 コロニアピニャール文化体育協会 Associação Cultural e Esportiva da Colonia Pinhal 会員一同 Bairro Colônia Pinhal - km 162, Est. Vicinal Kunheir Ariga - Caixa Postal 80 São Miguel Arcanjo - SP - CEP: 18230-000 TEL: (15) 3298-1176 E-mail: nishikawashuji@hotmail.com

モジダスクルーゼス中央日本人会 謹賀新年 会長 池田 篤 中央日本人会 会員一同 SEDE: R. Pres Campos Salles, 230 - VI. Industrial CEP 08770-210 - Mogi das Cruzes - SP TEL: (11) 4790-7107

謹賀新年 "BUNKYO" ASSOCIAÇÃO CULTURAL DE MOGI DAS CRUZES FRANK TUDA DIRETORIA EXECUTIVA PRESIDENTE R. Pres. Campos Salles, 230, VI. Industrial - Mogi das Cruzes - SP - Brasil - CEP 08770-210 Tel.: (11) 4791-2022 / Fax: 4791-2267 E-mail: bunkyo.mogidascruzes@gmail.com

謹賀新年 UNIÃO DAS ASSOCIAÇÕES NIPO BRASILEIRAS DE SÃO BERNARDO DO CAMPO RENGOKAI SBC S B C 連合会 Feliz Ano Novo Que 2020 seja um ano de Muitas Realizações e Sucessos Iwamoto Kunime - Presidente Rengokai E-mail: bunka.sbc@gmail.com

謹賀新年 ACEMA 旧年中は大変お世話になり、有難うございました。本年も又、旧年同様ご指導ご鞭撻を賜りますようお願い申し上げます。新年に当たり、皆様のご多幸とご健勝を祈念申し上げます。2020年元旦 マリンガ文化体育協会 会長 潮崎アフォンソ 役員・会員一同

謹賀新年 JICA 独立行政法人国際協力機構 ブラジル事務所 所長 佐藤 洋史 JICA - Agência de Cooperação Internacional do Japão - Alameda Santos, 700 - 15º andar Cerqueira Cesar - São Paulo - SP Tel: 11-3251-2655 www.jica.go.jp/brazil/portuguese/office

日本語教師養成と日本語学習生徒育成に貢献する ブラジル日本語センター Rua Manoel de Paiva, 45 - Vila Mariana São Paulo - SP / CEP: 04106-020 info@cblj.org.br Tel: (11)5579-6513 / Fax: (11)5574-0111 謹賀新年 FEDERAÇÃO DOS CLUBES NIPO-BRASILEIROS DE ANCIÕES ブラジル日系熟年クラブ連合会 Rua Dr. Siqueira Campos, 134 - Liberdade - SP TEL: (011) 3209-5935 / FAX: (11)3208-0981

サウーデ文化体育協会 会長 鈴木清ジョージ 役員・会員一同 サンパウロ市ジョゴ・フレイレ街三〇七番 電話 (一一)五〇五八・六九五八 FAX (一一)五〇六二・九七九四

Feliz 2020 謹賀新年 Sociedade Brasileira de Cultura Japonesa e de Assistência Social ブラジル日本文化福祉協会

謹賀新年 ENKYO サンパウロ日伯看護協会 会長 与儀 昭雄 副会長 井上 健治 副会長 園田 昭憲 副会長 洲崎 順 副会長 具志堅 茂信 書記理事 佐々木 弘一 援協は高齢者や社会的弱者を医療と福祉介護の両面で支援しています。 www.enkyo.org.br



2019年10月にレシーフで行われたブラジル戦に日本は勝利した(右は日本の中山雄太)

【井戸】ではついで、日本五輪代表に回って期待され... 【沢田】2019年日本は6月にトウロン国際という大会に五輪代表の控えクラ...

【井戸】この対談が行われたのが旧年の12月初旬と... 【沢田】2020年早々に東京五輪の出場権を争う...

【井戸】2020年早々に東京五輪の出場権を争う... 【沢田】五輪開催国の日本は自動的に五輪に出られる...

ブラジルに勝利で強化が進む日本代表

【井戸】「東京五輪は8月8日には終わる。欧州主要リーグの2020/21... 【沢田】「まあでも、日本は地元開催だし、日本サッカー協会(JFA)がお願いすればなんとかならんじやないかな?」

【井戸】「まあでも、日本は地元開催だし、日本サッカー協会(JFA)がお願いすればなんとかならんじやないかな?」

【井戸】「まあでも、日本は地元開催だし、日本サッカー協会(JFA)がお願いすればなんとかならんじやないかな?」

【井戸】「まあでも、日本は地元開催だし、日本サッカー協会(JFA)がお願いすればなんとかならんじやないかな?」

【井戸】「まあでも、日本は地元開催だし、日本サッカー協会(JFA)がお願いすればなんとかならんじやないかな?」



19年のコパ・アメリカのウルグアイ戦。年齢制限のないウルグアイ相手に、五輪世代中心の日本は引き分けた(右は2得点の三好・UOLサイトより)

【井戸】「まあでも、日本は地元開催だし、日本サッカー協会(JFA)がお願いすればなんとかならんじやないかな?」

【井戸】「まあでも、日本は地元開催だし、日本サッカー協会(JFA)がお願いすればなんとかならんじやないかな?」

【井戸】「まあでも、日本は地元開催だし、日本サッカー協会(JFA)がお願いすればなんとかならんじやないかな?」

【井戸】「まあでも、日本は地元開催だし、日本サッカー協会(JFA)がお願いすればなんとかならんじやないかな?」



予想される日本のメンバー(オーバーエイジ枠を除く)

【井戸】「まあでも、日本は地元開催だし、日本サッカー協会(JFA)がお願いすればなんとかならんじやないかな?」

Happy New Year 2020. Fischer Doçaria. 誕生日、各種のフェスタなどに!

YAKISOBA TEN. R. Eng. Cândido Gomide, 424 Guanabara - Campinas - SP

TAKAKI & CIA LTDA. INDUSTRIA DE ALIMENTOS TIPICO JAPONÊS. 高木食品有限会社

日本食品. 日本食品・日本製品を取り揃えております. ジョルジ&エリア 伊差川

新年明けましておめでとうございます. Segredos de Minas. R. HADDOCK LOBO 187 - CERQUEIRA CESAR

2020年明けましておめでとうございます. Diò ARTE IN CUCINA. Rua Borges Lagoa, 189 - Vila Mariana

2020年明けましておめでとうございます. Feijoada Mineira. R. ANTÔNIO CARLOS, 282 CERQUEIRA CESAR

謹賀新年. mawari. R. Olimpíadas 360 Shopping Vila Olímpia

本格派ミナス料理. 明けましておめでとうございます. 本年もよろしくお願い申し上げます

高原 Kouguem Japanese Restaurant. ブラジルのスイス、カンボス・デ・ジョルドン市で唯一サーモン・マス(Truta Salmonada)の料理を提供する和食レストラン

Sushi-Kiyo. 昨年とは格別のご厚情を賜り、厚くお礼を申し上げます. 謹賀新年

謹賀新年. 伝統のサンドイッチ専門店. MANÉ. R. Cantareira, 306 (E-14)

bolinha. 74 ANOS DE QUALIDADE E TRADIÇÃO. 絶品のフェイジョアダが毎日昼と夜(年中無休)

サンタクルス病院

と、運営母体であるサンタクルス日伯慈善協会は、
来る2020年が平和と健康、そして繁栄の一年になることを
囑望しています。



サンタクルス病院監事責任者 ジュリオ・S・ヤマノ
サンパウロ州医師会登録番号 24.468

2019年はサンタクルス病院設立80周年の
記念すべき年でしたが、
日伯両国の皆様の信頼と協力に基づき、
両国の最高学府や研究機関、
民間企業や政府機関との提携による
文化、科学、技術の交流を
実現することができました。

それによって病院の医療水準やサービスを
一段と向上させることができたことを感謝します。

私たちは「美しい調和」を意味する
令和の御代の始まりという
稀有な歴史的瞬間を経験しました。

このことを大きな喜びをもって祝い、
これからの人生を謳歌していきたいと思えます。



JUNTOS CELEBRAMOS A VIDA

プロ和太鼓集団が魅せる!

日本への誇り演奏に込め

単独公演でブラジル人魅了

ブラジル日系社会では様々な日本文化が受け継がれており、イベントでは日本舞踊、和太鼓などをよく目にすることが多い。その中には、趣味的な活動ではなく、芸能の「プロ」としてブラジル一般社会を相手に果敢に挑戦する団体もある。プロだから「弁当代」では来てくれない。だが「それ以上のもの」を見せてくれるから存続している。和太鼓で勝負をかける2団体に話を聞いた。(岡本大和記者)

和太鼓生

日伯のルーツを武器に

そのつは和太鼓を披露し、単独公演では太鼓演奏グループ「和太鼓生」(木下代表)が、1999年に前身となる「和太鼓生」(木下代表)として活動を始めた。2002年から「和太鼓生」として

て活動を開始。木下代表(51、二世)の妻の岩本光恵さん(50、奈良県出身)が、和太鼓の7人からなる。舞台では和太鼓の伝統的な演奏法を基本としながら、サンバのリズムやブラジルの打楽器も織り交ぜ、伝統と現代、日本とブラジルの文化を融合させたパフォーマンスで観客を魅了する。



和太鼓でブラジルに挑む『和太鼓生』(提供写真)



和太鼓を叩く木下さん(提供写真)

「和太鼓生」のルーツを誇りにしながら、ブラジルの要素も取り入れていくと説明する。木下代表が和太鼓奏者を目指すきっかけとなったのは、日本に留学して1995年、当時鍼灸師を目指していた木下代表は、奈良県明日香村を拠点に世界各国で演奏活動を行う和太鼓プロ集団「倭」の演奏を見ることがあった。

「すさまじい迫力で衝撃を受けた」と演奏に心を動かされた。その後、指導を受けることに。そこで和太鼓奏者としての技術を身につけた。現在は「生」としての活動を行う一方、サンパウロ市ピラ・マリアナ区のウタジオで和太鼓教室を開いている。約100人の生徒を抱え、生徒からなる「節生木下太鼓グループ(SKTG)」としても各地でボランティアの演奏活動を行う。

木下代表は日本の和太鼓国際大会にも出場。聖州からも音楽振興が認められ表彰を受けている。生の活動と和太鼓教室での指導を両立させている。木下代表は「和太鼓のプロ」だ。しかし、最初から順調に歩みを進めたわけではない。

岩本さんは「和太鼓の演奏で出稼ぎを設定したのは、木下代表が最初ではないか」という。木下代表は「和太鼓演奏を『オライマン』として確立したかった」としたが、当時

そんな中で見つけたのが和太鼓だった。「実際に聞いた時の迫力が忘れられなかった。これならブラジル人にも胸を張って見せたい」と思った。和太鼓と出会った木下代表は「日本人」として育った。自身もそのルーツに誇りを持っていたが、非日系人からかわれることがしばしばあったという。

「和太鼓生」は、和太鼓と出会った木下代表は「日本人」として育った。自身もそのルーツに誇りを持っていたが、非日系人からかわれることがしばしばあったという。

「和太鼓生」は、和太鼓と出会った木下代表は「日本人」として育った。自身もそのルーツに誇りを持っていたが、非日系人からかわれることがしばしばあったという。

「和太鼓生」は、和太鼓と出会った木下代表は「日本人」として育った。自身もそのルーツに誇りを持っていたが、非日系人からかわれることがしばしばあったという。

「和太鼓生」は、和太鼓と出会った木下代表は「日本人」として育った。自身もそのルーツに誇りを持っていたが、非日系人からかわれることがしばしばあったという。

「和太鼓生」は、和太鼓と出会った木下代表は「日本人」として育った。自身もそのルーツに誇りを持っていたが、非日系人からかわれることがしばしばあったという。

日伯間で揺れたアイデンティティ

「和太鼓は自分の誇りのため」

「和太鼓生」は、和太鼓と出会った木下代表は「日本人」として育った。自身もそのルーツに誇りを持っていたが、非日系人からかわれることがしばしばあったという。

謹賀新年
FELIZ 2020!

SHISEIDO
GINZA TOKYO

2020謹賀新年
皆様にとりまして幸多き一年となりますよう
心よりお祈り申し上げます

Que 2020 seja marcado
pela Paz, pela Sabedoria e
pela Prosperidade.

SOMPO
SEGUROS

謹賀新年

伯国三菱商事

www.mitsubishicorp.com/br/pt

謹賀新年

IK INABATA BRASIL

Alameda Santos, 455 Conj. 411 / 412
São Paulo - SP CEP: 01419-000
TEL: (11) 3578-5985 www.inabata.com

YANMAR SOUTH AMERICA
INDUSTRIA DE MAQUINAS LTDA.

Indaiatuba/SP - Matriz
Manaus/AM - Filial
Osasco/SP - Filial
www.yanmar.com/br

謹賀新年

Em 2020, queremos você com a gente, construindo
com sustentabilidade um mundo melhor.

KOBAYASHI

Construção, Incorporação e Vendas

KOBAYASHI HABITACIONAL E COMERCIAL LTDA.

Central de Informações:
Av. Bosque da Saúde, 307 - CEP-04142-090
Fone/Fax: (11) 3348-5020
www.kobayashihab.com.br e-mail: kobayashi@kobayashihab.com.br

Feliz Ano Novo
2020

MN Group

MARCA DE QUALIDADE E CONFIANÇA

CETAL

MN FOOD

Desejamos
a você um
Feliz Banho Novo
em 2020!

Rinnai

Koga Koga
Autopeças

謹賀新年

VARIEDADE - CONFIANÇA - TRADIÇÃO

Desejamos aos Clientes, Fornecedores e
Colaboradores um Feliz Natal e um Ano Novo
Repleto de Paz, Saúde e Realizações

Varejo I
Av. Sappemba, 2392/2340
VI. Santa Clara-São Paulo-SP
Fone: (11) 2020-1000

Varejo II
Rua do Oratório, 3232
Pq. São Lucas-São Paulo-SP
Fone: (11) 2100-1021

Varejo III
Av. Gov. Pedro de Toledo, 261
Bairro Bonfim-Campinas-SP
Fone: (19) 3734-3430

謹賀新年

kitani

法人向けオールプリンティング
ソリューションのコンサル
及びレンタル

Kitani Locação e Com. de Equip. Ltda.
Fone / Fax (11) 5574-8677
www.kitani.com.br

DAISO
JAPAN

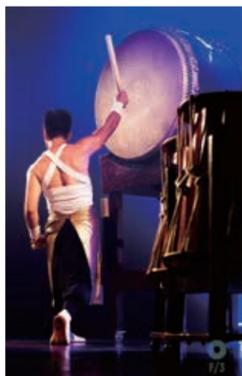
おかげさまで、ブラジル59店舗

私達は皆様の
生活を応援します。

f /daisojapanbrasil/ @daisojapanbrasil



単独公演も行う『わだん太鼓アンサンブル』(提供写真)



大太鼓にバチを振るう淳さん(提供写真)

「わだん太鼓アンサンブル」連絡先▽電話 = 11・99956・4171 (青山明奈さん)▽メール = wadan@atibaiaitaiko.com.br

わだん太鼓

プロを目指し思いを伝える

ブラジルの地で、日本神話を和太鼓の演奏で再現する

わだん太鼓アンサンブル

ブラジルの地で、日本神話を和太鼓の演奏で再現する。『わだん太鼓アンサンブル』(代表＝青山明奈さん、淳さん)は、サンパウロ州アチバイア市を拠点とし、川筋清流太鼓の流れをくむ和太鼓演奏グループだ。明奈さん、淳さん姉弟が2014年に結成。メンバーは日系人8人で、旧年10月には州内の2会場、単独公演を開催。サンパウロ市内で行った公演では、平日夜で40〜100レアルの入場料を設定した中、非日系人や若者も詰め掛け約300人が舞台に見入った。『わだん』の公演は舞台演出家ダンサーを招いて構成され、『古事記』『日本書紀』に伝わる日本創生神話を、和太鼓のリズムに合わせて豊かな躍動感で表現した。演奏だけでなく、演技を見せる部分もあり、まるで和太鼓ミュージカルのような雰囲気だ。

公演は、目隠しをしたメンバーがゆったりと円を描くように回りながら舞うところから始まる。それぞれが太鼓まで歩いていく。太鼓をなで、腕やひじで軽くりズムを刻む。掛け声とともに本格的な太鼓の演奏が始まると、どんな勢いを増していくか、観客は「息を引かされる」。

「わだん」とは「ワールド(世界)」と日本を象徴する漢字「和」の「わ」。「世界に向けて階段を一步步上るようになって成長していく」という意味で、階段の「段」を組み合わせた。さらに、「日本との出会いや音楽を楽しんでもらう団体」という意味も込められている。

2002年に来伯した国際協力機構(JICA)シアボリアニアで和太鼓指導者の小田幸久さんがブラジル全国を指導で巡る中でアチバイアでも太鼓を教え、青山さん姉弟もそこで和太鼓を習い始めた。最初は太鼓がなく、竹響や代替品のタイヤで練習していたという。「最初は姉が熱中してただけで、自分はそのほとんど乗っていません。淳さんは気がなかつた」と淳さんは明かした。それでも和太鼓を続けたいと決意。『わだん』の結成に至った。

最近では企業の集いや祭り、パーティーなどの出演依頼が多く、淳さんによれば「和太鼓はエ



竹響を打ち鳴らすメンバー



生き生きとした舞いを披露する明奈さん(提供写真)

伯国東京農大会
 (東京農業大学校友会ブラジル支部)
 Facebook: facebook.com/nodaikai
 E-mail: nodai-kai@uol.com.br
 会長 原島義弘 / 他 会員一同
 Rua Dona Cesária Fagundes, 235 - Mirandópolis - São Paulo - SP
 Tel/Fax: 11-2275-0534

茶道裏千家ブラジル
 CENTRO DE CHADO URASENKE DO BRASIL
謹賀新年
 代表 林宗一 (Sôichi Hayashi)
 R. São Joaquim, 381 - 4ª and. - sala 44 - CEP 01508-001 - São Paulo - SP
 www.chadourasenke.org.br contato@chadourasenke.org.br

謹賀新年
こいのぼり学園
 CNPJ 05.948.546/0001-92
 Rua Mandissununga, 616 - Vila Sonia - SP
 CEP 05619-010 TEL: 3742 0901
 www.koinoborigakuen.com.br
 E-mail: koinobori@ig.com.br

謹賀新年
"Escola SANTA CRUZ"
 Escola de Língua Japonesa
1952 2020



謹賀新年
Tampopo
 たんぽぽ学園
 乳児部 幼稚園
 日本語コース
 Rua Eça de Queirós, 625 - Vila Mariana
 Tel: 5571 - 2629 - Fax: 5539 - 7388

謹賀新年
椎の実学園
 園長 落合 磨
 Migaki Ochiai
 学園に歩み続けて68年
 ひとすじに只生きて来し我が道に
 限りなく明日に続く道
SHIINOMI GAKUEN

LOJA MODERNA PAPELARIA
謹賀新年
 新学期用文具
 R. José Bonifácio, 29 - Centro Mogi das Cruzes - SP
 Tel: (11) 4799-6788
 e-mail: modernaloja@gmail.com

Rua Santa Cruz, 2130 - Vila Gumerindo
 CEP 04122-002 - São Paulo
 Tel: (11) 5061-3575

passo a passo preparando o futuro de seu filho
謹賀新年
COLÉGIO LUMBINI
FELIZ ANO NOVO!!
 Rua Antônio Marin, 247 - Vila Mazza - Suzano - SP
 www.colegiolumbini.com.br / Tel: (11)4747-4639

As suas conquistas são também as nossas. Por isso, o nosso trabalho é oferecer as melhores soluções para você e estar ao seu lado em 2020 e por muitos outros anos.

Boas festas!

皆様の御功績は我々の喜びです。我々のゴールは皆様に最良の解決策を提供し、2020年と今後とも末永くお付き合いさせて頂きたく存じます。

輝かしいクリスマスと新年を!

jacto | SERVINDO A QUEM FAZ O FUTURO.
 未来をつくる人の力になる

謹賀新年

蒼園 SOHO

SINCE 1982

Rua Domingos de Morais, 1429 - Vila Mariana - São Paulo - SP
 Tel: (11)3170-4199 - www.sohohair.com.br



東京五輪は「全力を尽くす」

東京五輪ブラジル柔道

藤井裕子

石井さん「彼女の持っている技術、試合のやり方などはとても良い」

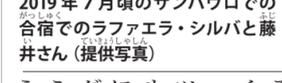
ブラジル柔道の成功物語

ブラジルは地域ごとの個性が試合のやり方に出てくるという。「南部は戦争を経験した民族だから喧嘩っ早く勝ちたい意欲が強い」

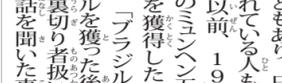
2019年5月、藤井さんはブラジル柔道連盟から男子代表チームの監督のオファーを受けた。この頃のブラジル男子柔道は、世代交代が上手くいかず低迷していた。藤井さんは「資金が少なく、若手を育てることができていなかったのでは」と推測している。



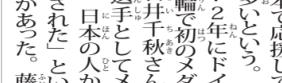
2019年7月頃のサンパウロでの合宿でのラファエル・シルバと藤井さん



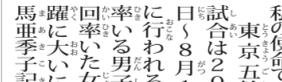
100kg 超級のラファエル・シルバ選手 (Rafael Silva (judoka) From Wikipedia)



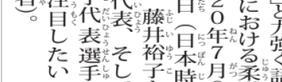
66kg のダニエル・カルグニン選手



2019年7月頃のサンパウロでの合宿でのラファエル・シルバと藤井さん



2019年7月頃のサンパウロでの合宿でのラファエル・シルバと藤井さん



2019年7月頃のサンパウロでの合宿でのラファエル・シルバと藤井さん



2019年7月頃のサンパウロでの合宿でのラファエル・シルバと藤井さん



2019年7月頃のサンパウロでの合宿でのラファエル・シルバと藤井さん



2019年7月頃のサンパウロでの合宿でのラファエル・シルバと藤井さん



2019年7月頃のサンパウロでの合宿でのラファエル・シルバと藤井さん



2019年7月頃のサンパウロでの合宿でのラファエル・シルバと藤井さん



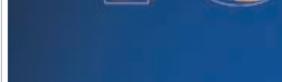
2019年7月頃のサンパウロでの合宿でのラファエル・シルバと藤井さん



2019年7月頃のサンパウロでの合宿でのラファエル・シルバと藤井さん



2019年7月頃のサンパウロでの合宿でのラファエル・シルバと藤井さん



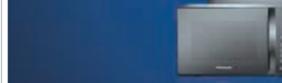
2019年7月頃のサンパウロでの合宿でのラファエル・シルバと藤井さん



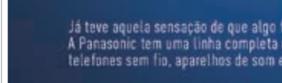
2019年7月頃のサンパウロでの合宿でのラファエル・シルバと藤井さん



2019年7月頃のサンパウロでの合宿でのラファエル・シルバと藤井さん



2019年7月頃のサンパウロでの合宿でのラファエル・シルバと藤井さん



2019年7月頃のサンパウロでの合宿でのラファエル・シルバと藤井さん



2019年7月頃のサンパウロでの合宿でのラファエル・シルバと藤井さん



2019年7月頃のサンパウロでの合宿でのラファエル・シルバと藤井さん

東京五輪に向けて、必死に準備

藤井さんは、東京五輪に向けて「選手にしろ他の五輪とは異なる意味も含んだ闘いになる」と語る。日本は柔道宗国、そして五輪の柔道が始まったのが、東京五輪だからだ。その舞台で、大きく成長したブラジルの選手たちも、日本を相手に奮闘する。

世界大会の男女混合団体戦で銅メダル

2018年5月、藤井さんはブラジル柔道連盟から男子代表チームの監督のオファーを受けた。この頃のブラジル男子柔道は、世代交代が上手くいかず低迷していた。藤井さんは「資金が少なく、若手を育てることができていなかったのでは」と推測している。

柔道界の重鎮から激励

藤井さんの前に男子代表監督を務めたのは、日柔三士の父、篠原正夫さんだ。その父、篠原正夫さんは「南米初」の十段取得者。藤井さんはその道場行き、指導するにもあった。彼ら以外にも、ブラジルの柔道界で有名な日本人柔道家が接している。そのうちの一人は、ブラジル柔道界の初五輪メダルをもたらした石井千秋さんだ。リオ五輪の前にはコチンに来てもらったこともあり、「パワーがすごかった。16年のリオ五輪直前合宿では、デモンストレーションで相手が吹っ飛んだと印象を語る。そんな石井さんと共に招かれ訪れたが、19年10月、藤井さんは、東京五輪に向けて「選手にしろ他の五輪とは異なる意味も含んだ闘いになる」と語る。日本は柔道宗国、そして五輪の柔道が始まったのが、東京五輪だからだ。その舞台で、大きく成長したブラジルの選手たちも、日本を相手に奮闘する。

柔道界の重鎮から激励

藤井さんの前に男子代表監督を務めたのは、日柔三士の父、篠原正夫さんだ。その父、篠原正夫さんは「南米初」の十段取得者。藤井さんはその道場行き、指導するにもあった。彼ら以外にも、ブラジルの柔道界で有名な日本人柔道家が接している。そのうちの一人は、ブラジル柔道界の初五輪メダルをもたらした石井千秋さんだ。リオ五輪の前にはコチンに来てもらったこともあり、「パワーがすごかった。16年のリオ五輪直前合宿では、デモンストレーションで相手が吹っ飛んだと印象を語る。そんな石井さんと共に招かれ訪れたが、19年10月、藤井さんは、東京五輪に向けて「選手にしろ他の五輪とは異なる意味も含んだ闘いになる」と語る。日本は柔道宗国、そして五輪の柔道が始まったのが、東京五輪だからだ。その舞台で、大きく成長したブラジルの選手たちも、日本を相手に奮闘する。

ANA FELIZ 2020 Inspiration of JAPAN

Salonpas 謹賀新年

Panasonic CRIADO PARA VOCÊ

HONDA SUA COMPANHIA NOS AJUDA A MULTIPLICAR SONHOS!